

**ДОГОВОР****МЕЖДУ:**

Организация                      European Registry for Internet Domains vzw / asbl

Адрес                                Park Station

    Woluwelaan 150

    B-1831 Diegem

    Belgium

Данъчен номер (VAT)            BE 0864 240 405

Представявана от                Marc Van Wesemael

По-долу наричана „EURid“;

**И:**

**ПРЕДИСЛОВИЕ:**

- На EURid са поверени организирането, администрирането и управлението на домейн първо ниво „.eu“, както е посочено в Регламент (ЕО) 733/2002 на Европейския парламент, на Съвета от 22 април, 2002 г. относно реализирането на Домейн първо ниво .eu и в Регламент (ЕО) 874/2004, който определя правилата за публичната политика относно приложението и функциите на Домейна първо ниво .eu и принципите за регистрацията.
- Регистраторът желае да бъде акредитиран .eu регистратор и да участва в Регистрационния процес на домейн имена под Домейн първо ниво .eu, като регистрира, подновява, прехвърля или управлява Домейн имена към EURid от името на клиентите си, но за своя собствена сметка.
- EURid желае да сътрудничи с регистратора при регистриране, подновяване, прехвърляне и управление на Домейн имена .eu съгласно условията на този Договор.

**СТРАНИТЕ СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:****Член 1. ДЕФИНИЦИИ**

В този Договор, освен ако контекстът не изисква друго:

„Акредитация“ означава предоставяне на регистратора правото да предлага Регистрационни услуги, така както са описани тук, след подписване на този Договор и заплащане от регистратора на таксата, посочена в член 6.1 по-долу.

„Контрольор на данни“ означава физическо или юридическо лице, орган на държавната власт, агенция или всяка друга институция, която сама или съвместно с други определя целите и начините за обработването на Лични данни.

„Обработващ данни“ означава физическо или юридическо лице, орган на държавната власт, агенция или всяка друга институция, която обработва Лични данни от името на Контрольора на данни.

„Домейн име“ означава името на домейн регистрирано под Домейн първо ниво „.eu“.

„Регистрант“ означава притежателят или кандидатът за Домейн име, чиито Лични данни ще бъдат въведени в базата данни WHOIS, ако Домейн името му бъде дадено.

„Лични данни“ означава всяка информация, отнасяща се до идентифицирано или идентифицируемо физическо лице. Идентифицируемо лице е това лице, което може да бъде идентифицирано, пряко или непряко, по-специално чрез идентификационен номер или всеки друг номер на лични документи, или чрез един или повече фактори, характерни за неговата/нейната физическа, физиологическа, интелектуална, икономическа, културна или социална идентичност.

„Регистрация“ означава правото, предоставено на Регистранта, да ползва Домейн името за определен, подлежащ на обновяване срок, без прехвърляне на собствеността и съгласно 1) общите условия, определени от EURid и 2) всички декларации, законови разпоредби или други документи в тази връзка, приети от институцията на Европейския съюз.

„Регистрационни услуги“ означава услугите свързани с Регистрация, обновяване, прехвърляне или управление на Домейн имена, предлагани на Регистрантите.

„Правила“ означава всички правила и регламенти, приложими за Домейн първо ниво .eu, включващи, но без да се ограничават до: Регламент 733/2002, Регламент 874/2004, Регламент 1654/2005, Политиката за регистрация, Общите условия, Политиката WHOIS, Sunrise Правилата, ADR (алтернативно разрешаване на спорове) Правилата и Допълнителните ADR правила, публикувани

заедно с други документи на уебсайта на EURid ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)) и на Чешкия арбитражен съд ([www.adr.eu](http://www.adr.eu)).

## **Член 2. АКРЕДИТИРАНЕ НА РЕГИСТРАТОР**

### **2.1. Предмет на договора**

Чрез настоящия Договор EURid акредитира регистратора и с това дава право на регистратора да предлага Регистрационни услуги на Регистранти съгласно общите условия, изложени по-долу. Настоящият Договор не дава на Регистратора никакви права, власт или пълномощия да оперира или управлява регистъра.

### **2.2. Неизключителност**

Правата, предоставени на регистратора по силата на този Договор, са неизключителни и EURid е свободен да акредитира други регистратори по свое усмотрение.

### **2.3. Спазване на Правилата**

Регистраторът се задължава да спазва Правилата и да се въздържа от пряко или непряко сътрудничество с всеки Регистрант, който нарушава Правилата или подбужда към нарушаването им. Когато установи такова нарушение регистраторът трябва да информира незабавно EURid.

### **2.4. Езици**

Когато подават заявление за акредитация, всички кандидатстващи регистратори трябва да посочат езиците, на които ще предоставят Регистрационни услуги. Имената на всички акредитирани регистратори се публикуват в списъка на акредитираните .eu регистратори на уебсайта на EURid, като се посочват също така и езиците, на които те ще предоставят Регистрационни услуги.

Регистраторът гарантира, че: Ще публикува общите условия за предоставените услуги, ще определи тези услуги и цени и ще осигурява поддръжка на клиентите на посочения език/езици, като под „поддръжка на клиентите“ на даден език се подразбира помощ оказвана по телефон или по електронна поща.

От регистраторите се изисква също така да предоставят всички Регистрационни услуги на посочените езици. За регистраторите, които нямат действащ уебсайт, на който да могат да публикуват офертите си и данните си за контакт, ще се смята, че не предоставят помощ на клиенти.

Регистраторите са длъжни да осигуряват поддръжка на клиентите си поне на един от официалните езици на Европейския съюз.

Всеки регистратор е длъжен да има свой собствен отличителен, действащ адрес на електронна поща.

Ако регистраторът не успее да предостави такива услуги на един или повече от посочените езици, EURid може да премахне индикатора за съответния език от регистратора. Нещо повече, подобно неизпълнение на задължения ще представлява съществено нарушение на настоящия Договор.

### **2.5. Техническа компетентност**

Регистраторът гарантира, че има изискваната техническа компетентност, за да изпълнява успешно различните видове дейности (нова Регистрация, актуализиране на домейн, прехвърляне на домейн и др.), като за целта ползва автоматизираните системи на EURid.

Регистраторът е длъжен да предоставя на Регистранта всички Регистрационни услуги, предлагани от EURid. Например (но не само):

- смяна на сървъри на имена (DNS)
- актуализиране на данни за контакт
- подновяване на Домейн имена
- прехвърляне на Домейн имена

Всеки регистратор, който прави лъжливи изявления относно технически ограничения от страна на EURid, ще се смята за нарушител на Договора.

## **2.6. Използване на термина „Акредитиран Регистратор“**

След успешното приключване на Акредитационния процес регистраторът може да се нарича „Акредитиран регистратор“. Регистраторът обаче не може да заявява или внушава, че статутът му на „Акредитиран регистратор“ е получен въз основа на качеството на предоставяните от него услуги.

## **Член 3. РЕГИСТРАЦИЯ НА ДОМЕЙН ИМЕ**

В съгласие с настоящия Договор EURid регистрира и дава правото на ползване на всяко Домейн име, за което регистраторът е поискал Регистрация или подновяване от името на Регистранта, но за своя сметка. Правото на ползване на Домейн име се предоставя само ако заявлението е направено според Правилата.

## **Член 4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА РЕГИСТРАТОРА**

Регистраторът се задължава да:

- Гарантира и документира, че всеки Регистрант, на когото регистраторът е регистрирал Домейн име, е приел Правилата, действащи по времето, когато е подадено заявлението. Регистраторът трябва при първо поискване от страна на EURid и без неоснователно забавяне да предостави на EURid документи, показващи, че Регистрантът е приел Правилата.
- Гарантира и документира, че всеки Регистрант, на когото регистраторът е регистрирал Домейн име, отговаря на изискванията от член 3 на Регламент 874/2004, включително, но не само, потвърдението от Регистранта, че доколкото му е известно, заявлението за Регистрация на Домейн име е направено добросъвестно и не нарушава правата на трети страни, както е определено в член 3 на Регламент 874/2004. Регистраторът трябва при първо поискване от страна на EURid и без неоснователно забавяне да предоставя на EURid документи, показващи, че Регистрантът е спазил член 3 от Регламент 874/2004.
- Гарантира, че всеки Регистрант, на когото регистраторът е регистрирал Домейн име, отговаря на всички изисквания в Правилата за придобиване или подновяване на Регистрация на Домейн име и по-конкретно, но не само, на изискванията на Регламент 733/2002 на ЕО и Регламент 874/2004 на ЕО, които включват общите предварителни условия за регистрация на Домейн име .eu. Неизпълнението на тези изисквания може да доведе до незабавно прекратяване на Регистрацията.
- Информира всеки Регистрант за цялата информация, изпращана от EURid до регистратора, особено когато информацията, изпратена от EURid, може да се отрази на договорните отношения между Регистранта и EURid, или когато изпращаната информация се отнася до потенциално прекратяване на регистрацията на Домейн името.
- По време на Регистрационния процес винаги въвежда (включително, но без да е ограничен само до въвеждане на данни в базата данни WHOIS) данните на Регистранта, който е направил

първоначалното искане за Регистрация на Домейн име(на), а не собствените си данни. Адресът на електронна поща, указан в данните за контакт, ще бъде само този на Регистранта, а не на регистратора, освен ако Регистрантът изрично не е поискал да бъде въведен адреса на електронна поща на регистратора. След Регистрационния процес регистраторът трябва да гарантира, че по всяко време данните в базата данни WHOIS са данни на Регистранта, а не неговите собствени данни.

- Не регистрира Домейн имена, без специално да е инструктиран от Регистранта да направи това. Въпреки предходното, регистраторът може да регистрира ограничен брой Домейн имена единствено за собствено ползване, без да е специално инструктиран от Регистрантите да постъпи така, и в такъв случай регистраторът трябва да предостави на EURid при първо поискване и без неоснователно забавяне доказателство, че тези Домейн имена са регистрирани единствено за негово собствено ползване. За целите на този параграф инструкциите от Регистранти, имащи значителни сходства с или свързани с регистратора (включително, но не само: имащи един и същи телефонен номер или адрес на електронна поща, лицето за контакт включено в списъка е същото като техническото или финансовото лице за контакт на регистратора) няма да се смятат за специфични инструкции по смисъла на този параграф.

## Член 5. SUNRISE ПЕРИОД

В началото на Регистрацията на Домейн имена .eu ще има период на поетапна Регистрация, или „Sunrise период“, в съответствие с Регламент 874/2004, който позволява на Обществени органи и носители на права по отношение на име да направят заявки за регистриране на тези имена, преди EURid да започне да приема искания за Регистрация на принципа „предимство на по-рано получената заявка“. Продължителността, специфичните задължения и общите условията, свързани със Sunrise периода, както и таксите за кандидатстване (включително таксите за обработка и легализиране), приложими по време на Sunrise периода, ще се изпращат по електронната поща на адреса на електронна поща, предоставен от регистратора по време на Акредитационния процес и публикуван на уебсайта на EURid, не по-късно от два месеца, преди да влязат в сила.

EURid ще възстанови на регистратора таксите за легализация, заплатени от него във връзка със заявления за Домейн имена от негови Регистранти подадени по време на Sunrise периода, в случай че тези заявления са станали невалидни, поради това, че съответното Домейн име е дадено на друг кандидат или когато техният срок изтече. Таксите свързани със заявленията относно статуса на обществен орган няма да бъдат възстановявани. Регистраторът приема, при гореспоменатите обстоятелства, да възстанови на Регистрантите сумите, получени от EURid. Регистраторът обаче има правото да си приспадне такса за покриване на евентуални административни разходи за обработване на данни във връзка с това възстановяване.

## Член 6. ТАКСИ

### 6.1. Такси

1. Регистраторът трябва да извърши авансово плащане към EURid под формата на фиксирана такса (flat fee) от минимум 10 000 EUR (десет хиляди евро), които не включват банкови такси или такси за прехвърляне, преди той да стане акредитиран регистратор.

Тази сума е авансово плащане, от което EURid приспада на регистратора таксите за Регистрация, подновяване, реактивиране и прехвърляне, определени в този член, както и таксите за кандидатстване през Sunrise периода, определени в член 5.

EURid ще издава месечни фактури за всички дължими такси за Регистрация, подновяване, реактивиране и прехвърляне в съответствие с член 6.1. Плащането по тези фактури ще се използва за попълване на фиксираната такса (flat fee).

Ако авансовото плащане достигне нула преди месечното фактуриране от EURid или преди плащането на дължимите фактури, тогава EURid няма повече да разрешава или подновява регистрации, за които е направена заявка от този регистратор, докато EURid не получи плащане поне на сумата за фиксираната такса (flat fee), определена в член 6.1.

Не се полагат лихви в полза на регистратора върху авансовото плащане (въпреки член 6.2). Въпреки изключенията, предвидени в член 12 на настоящия Договор, остатъкът от авансовото плащане се възстановява на регистратора след изтичането на Договора или в случай на нарушаване на Договора от регистратора, когато Договорът нормално би приключил в съответствие с член 10.

2. Регистраторът трябва да плати таксите за Регистрация и подновяване на Домейн имената, които той регистрира или подновява от името на всеки Регистрант. В Приложение 1 са определени таксите за Регистрация и подновяване, приложими при подписването на този Договор. Таксите за нови Регистрации се приспадат веднага от фиксираната такса (flat fee), определена в член 6.1, докато таксите за подновяване се приспадат от фиксираната такса (flat fee), определена в член 6.1 в края на месеца, в който са били подновени регистрациите.

Регистраторът трябва да предприеме всички стъпки за заличаване на Домейн име от автоматичната регистрационна система най-късно преди последния работен ден на съответния месец, ако регистрационният период за това Домейн име ще изтече през месеца на фактуриране и не се очаква регистрационният период да бъде подновен. Домейн имена, чиито регистрационни периоди ще изтекат през месеца на фактуриране и които не са заличени от системата, автоматично ще бъдат подновени и съответстващите им такси ще се приспадат от фиксираната такса (flat fee), определена в член 6.1.

3. Регистраторът може да поиска от EURid да прехвърли всички или някои от неговите Домейн имена на друг акредитиран регистратор. За тези прехвърляния EURid начислява специфична такса за прехвърляне. Таксата за прехвърляне, приложима при подписването на този Договор, е посочена в Приложение 1. Таксите за прехвърляне се приспадат от фиксираната такса (flat fee), определена в член 6.1, след като бъде извършено прехвърлянето.

4. За да се предпази Регистрантът на Домейн име от неволно заличаване, Домейн името ще бъде поставено под "карантина" за определен период след заличаването му, независимо дали това заличаване е било поискано от Регистранта или се дължи на неподновяване на Домейн името. През този период Домейн името може да бъде повторно активирано по заявка на предишния Регистрант. EURid ще начислява специфична такса за реактивиране на всяко Домейн име, която ще бъде приспадната от фиксираната такса (flat fee), посочена в член 6.1. Периодът, през който Домейн името може да бъде реактивирано, както и таксата за повторно активиране, приложима при подписването на този Договор, са посочени в Приложение 1.

5. EURid може по всяко време да промени таксите, споменати в четирите предходни параграфа, и ще информира регистратора за всички промени не по-късно от 30 дни, преди новите такси да влязат в сила. EURid трябва да изпрати тази информация по електронната поща на адреса на електронна поща, предоставен от регистратора по време на Акредитационния процес, и да публикува новите такси на своя уебсайт.

## **6.2. Плащане**

1. Фактурите, които EURid изпраща ежемесечно на регистратора, трябва да се платят в съответствие с методите на плащане, посочени в тези фактури.

Таксите за регистрация и подновяване се дължат веднага след като Домейн името е регистрирано или регистрационният период е подновен, независимо дали регистраторът е получил вече плащане от Регистранта, или не е.

2. Фактурите трябва да се платят до 30 дни от датата на фактурата. Наказателни лихви за закъснели плащания се прилагат без предизвестие и се изчисляват, както следва:

- 10% от дължимата сума (минимум 250,00 EUR) и
- Лихва от 1% месечно начислена за всеки започнал месец.

Това не се отразява върху други мерки от този Договор.

## **Член 7. ТЕХНИЧЕСКИ РАЗПОРЕДБИ**

### **7.1. Процедура на регистрация**

Процедурата на Регистрация е напълно автоматизирана и регистраторът трябва да спазва процедурите, установени от EURid, за регистриране, подновяване и управление на Домейн име, включително процедурите по време на Sunrise периода и за актуализиране на информацията за Регистранта. Изложение на тези процедури е публикувано на уебсайта на EURid.

EURid може да измени процедурата за Регистрация и трябва да уведомява регистратора за всички промени най-малко 30 дни, преди новите процедури да влязат в действие по електронната поща и чрез публикуване на новите процедури на уебсайта на EURid. Същевременно EURid трябва да предоставя на регистратора всякаква техническа информация, изисквана за тяхното прилагане.

### **7.2. Технически дефекти**

Регистраторът не може да претоварва мрежата на EURid или да възпрепятства EURid да предоставя услугите си (например чрез атаки от типа отказ на услуги). Регистраторът не може да извършва действия, които могат да застрашат стабилността на Интернет. Ако регистраторът наруши тези задължения, EURid може да преустанови този Договор незабавно и без предизвестие от 14 дни. EURid може да прекрати окончателно този Договор, ако след 14 дни регистраторът продължава да нарушава тези задължения.

### **7.3. Достъп до софтуера на EURid**

Регистраторът е длъжен да ползва достъпа до софтуерните компоненти на EURid добросъвестно и в съответствие – както функционално, така и техническо – с ръководствата за ползване, публикувани на уебсайтовете на EURid или предоставени на разположение по други начини, като например в разпечатана форма, чрез CD/DVD и др., включително чрез бюлетини с новини.

В случай че регистраторът забележи неизправности във функционирането, той е задължен да съобщи това на EURid поверително, заедно с всякакви материали, които биха помогнали на EURid да диагностицира и съответно да коригира/отстрани евентуалната неизправност.

В никакъв случай не се позволява на регистратора да оповестява публично забелязаните неизправности, независимо дали чрез пресата, в нюзгрупи, блогове или по други начини, преди да е получил официално изявление от EURid за диагностицирането и отстраняването на съответната неизправност след получения сигнал по случая, в рамките на една приемлива отсрочка от 30 работни дни, считано от датата на първоначалната комуникация.

Когато, след изтичането на този период, регистраторът извести публично забелязаната неизправност, той е длъжен да включи в пълен вид изявлението на EURid.

## **Член 8. ИЗБОР НА РЕГИСТРАТОР**

Регистраторът трябва да предоставя на Регистранта правото да избере друг акредитиран регистратор („Нов регистратор“) за Домейн имената, които регистраторът е регистрирал или подновил.

Регистраторът трябва да си сътрудничи с Регистранта, Новия регистратор и EURid при всяко прехвърляне.

Когато Новият регистратор започне да извършва заявеното прехвърляне съгласно приложимата процедура, EURid изпраща електронна поща до Новия регистратор и до Регистранта. Прехвърлянето влиза в сила, ако Регистрантът потвърди прехвърлянето в срок от 14 дни след изпращането на електронната поща от EURid. Потвържденията трябва да бъдат изпращани до EURid или посредством уеб-интерфейс, следвайки инструкциите приложени в изпратената до Регистранта електронната поща, или чрез факс.

Ако Регистрантът не отговори в срок от 7 дни, EURid изпраща напомняне по електронната поща до Новия регистратор с обяснението, че прехвърлянето влиза в сила само когато Регистрантът потвърди пред EURid прехвърлянето по факс в рамките на 7 дни след датата на второто съобщение по електронната поща.

В резултат от прехвърлянето годишната Регистрационна такса се приспада автоматично от сметката на Новия регистратор, веднага щом прехвърлянето влезе в сила (Новият регистратор трябва също така да изпълни останалите финансови задължения, посочени в член 6). EURid не възстановява таксата, платена от стария регистратор, нито цялостно, нито частично.

Когато Регистрантът поиска да прехвърли Домейн име на трета страна, последната трябва да поиска от своя регистратор да започне описаната по-горе процедура. В случай на такова прехвърляне, както Регистрантът така и третата страна трябва да потвърдят предложената промяна чрез уеб-интерфейса или чрез факс.

#### **Член 9. ПОЛИТИКА ЗА ЗАЩИТА НА ЛИЧНАТА ИНФОРМАЦИЯ**

Регистраторът трябва да следва ясна политика за защита на личната информация в съответствие с всички приложими национални, европейски и международни регламенти за защита на личните данни и трябва да информира за това своите Регистранти.

Регистраторът трябва да се въздържа от изпращане на нежелана електронна поща (спам) на съществуващи или потенциални Регистранти, с цел да ги убеди да използват неговите услуги. Обаче поканата до съществуващи Регистранти да подновят Домейн имената си и изпращането до тези Регистранти на допълнителна информация за предлаганите услуги, не се смята за спам.

Регистраторът не бива да предава личните данни на своите Регистранти на трети страни, освен ако това не се изисква от съответните публични власти или за целите на поддържане на WHOIS функцията на EURid.

С настоящето регистраторът се определя за Обработващ данни във връзка със събирането и изпращането на EURid, действащ като Контрольор на данни, на Личните данни на Регистранта, искащ Регистрация на Домейн име или подновяване на Регистрационен период.

За тази цел регистраторът

- a) ако е регистриран в рамките на Европейската икономическа зона, трябва да спазва приложимото законодателство за защита на личните данни, действащо в Страната – членка, в която е регистриран регистраторът, и да предпазва и да не допуска търсене на отговорност от EURid от стрети страни във връзка с нарушаването на тези закони за защита на личните данни при изпълнението на настоящия Договор.
- b) ако е регистриран в държава извън Европейската икономическа зона, за която е потвърдено, че гарантира адекватно ниво на защита по силата на вътрешнодържавното право или на поетите от нея международни ангажименти, с решение на Европейската комисия, взето в съгласие с Член 25(6) на директива 95/46/ЕО, трябва да спазва действащото законодателство

за защита на личните данни в държавата, където е регистриран регистраторът, и да предпазва и да не допуска търсене на отговорност от EURid от трети страни във връзка с нарушаването на тези закони за защита на личните данни при изпълнението на настоящия Договор.

- c) ако оперира в държава, която не отговаря на условията, установени в (a) или (b) по-горе, трябва да спазва стандартните договорни клаузи, приети с решение на Европейската комисия 2002/16/ЕО от 27 декември 2001 г., и да предпазва и не допуска търсене на отговорност от EURid от трети страни във връзка с нарушаването на тези договорни условия при изпълнението на настоящия Договор.
- d) ако оперира в Съединените американски щати, регистраторът трябва:
- да спазва Принципите за защита на личните данни („Safe Harbour Privacy Principles“), издадени от Министерството на търговията на САЩ, като предоставя за това адекватна информация на EURid и като предпазва и не допуска търсене на отговорност от EURid от трети страни във връзка с нарушаването на тези разпоредби при изпълнението на настоящия Договор; или
  - да прилага договорните клаузи, посочени в (c) по-горе, като предпазва и не допуска търсене на отговорност от EURid от трети страни във връзка с нарушаването на тези договорни клаузи при изпълнението на настоящия Договор.

#### **Член 10. СРОК**

Настоящият Договор се сключва за срок от една година, с начало датата на Акредитация и край последния ден от месеца, в който се изпълва една година от началото на Договора.

В края на срока Договорът се продължава за последващи периоди от една година, освен ако някоя от страните не уведоми другата писмено, не по-късно от три месеца преди края на първоначалния срок на Договора или не по-късно от три месеца преди края на всеки последващ едногодишен период на Договора, че не желае да продължи Договора.

#### **Член 11. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

##### **11.1. Прекратяване пълномощията на EURid за регистриране**

Настоящият Договор се прекратява незабавно, ако EURid повече не е в състояние да регистрира Домейн имена по каквато и да е причина. Регистраторът не може да държи EURid отговорен за щети, произтичащи от това прекратяване, освен ако прекратяването не се дължи на груба небрежност или измама от страна на EURid.

EURid трябва незабавно да информира регистратора за всички станали му известни факти, които биха могли основателно да доведат до прекратяване на пълномощията на EURid за регистриране.

Когато разбере за предстоящо прекратяване на пълномощията му за регистриране, EURid трябва да направи всичко възможно, за да:

- Улесни продължаването или прехвърлянето на съществуващите договори между EURid и регистраторите на датата на прекратяване;
- Да издейства период на предизвестие преди прекратяването на пълномощията му за регистриране.

### 11.2. Нарушаване на договора

Ако регистраторът наруши настоящия Договор, включително, но не само член 2.3, EURid ще изпрати електронна поща на адреса на електронна поща, предоставен от регистратора по време на процеса на Акредитация, както и препоръчано писмо до регистратора с настояване регистраторът да престане да нарушава Договора. EURid може да прекрати окончателно Договора без по-нататъшно предизвестие и без да дължи никакви неустойки, ако регистраторът не отговори или не престане да нарушава настоящия Договор, в рамките на 14 дни след изпращането на електронната поща.

### 11.3. Банкрут или ликвидация

Настоящият Договор може да бъде прекратен незабавно, без да се дължат никакви неустойки, ако:

- Регистраторът банкрутира; или
- Регистраторът сключи съдебно споразумение (judicial composition); или
- Бизнесът на регистратора бъде ликвидиран.

## Член 12. ПОСЛЕДСТВИЯ ПРИ ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОР С РЕГИСТРАТОР

При прекратяване на Договора регистраторът трябва незабавно да плати таксите, дължими преди прекратяването.

EURid ще прехвърли Домейн имената на регистратора, чийто Договор е прекратен, на един или повече други акредитирани регистратори по искане на този регистратор или на лице, упълномощено да го представлява. В такъв случай EURid начислява таксата за прехвърляне, посочена в член 6.1.3, и ще приспадне тази такса от остатъка от фиксираната такса (flat fee), която е платена в съответствие с член 6.1 на настоящия Договор. Всяка остатъчна сума ще бъде възстановена на регистратора в края на първоначалния срок на Договора или – ако такъв е случаят – в края на едногодишния период на продължение, който е в сила. Подобно възстановяване на сумата няма да се прави преди приключването на Sunrise периода, посочен в член 5.

Ако Договорът бъде прекратен, а регистраторът не успее да приключи прехвърлянето на Домейн имената, за които отговаря, на друг(и) регистратор(и) в рамките на един месец след прекратяване на Договора, EURid трябва да информира Регистрантите, че техните Домейн имена остават в “карантина” в съответствие с Правилата. Тази информация се изпраща чрез електронна поща на адреса на електронна поща, предоставен от регистратора по време на Регистрационния процес, и се публикува на уебсайта на EURid не по-късно от два месеца преди това да влезе в сила. Същевременно EURid трябва да информира Регистрантите, че имат на разположение един месец, за да изберат друг регистратор. EURid има право да фактурира разходите, свързани с този процес на информиране, ако тези разходи надхвърлят остатъка от фиксираната такса (flat fee).

Ако Регистрантът посочи друг регистратор, EURid начислява на Новия регистратор таксата за подновяване, когато изтече регистрационният срок при стария регистратор. Ако Регистрантът не посочи друг регистратор, EURid ще прекрати регистрацията на Домейн името след изтичане на неговия срок. Домейн името остава в “карантина” в течение на по-дългия срок от:

- Три месеца след датата на уведомяване на Регистранта с искане да посочи нов регистратор; или
- Два месеца след изтичането на регистрацията.

Докато Домейн името е в “карантина”, Регистрантът може да посочи нов регистратор. Бъдещият регистратор трябва да изпрати обосновано искане до EURid, в което заявява, че иска да стане новия регистратор и да възстанови всички прекратени регистрации.

**Член 13. ДЕЛЕГИРАНЕ НА ПРАВА**

Регистраторът може да делегира своите права и задължения по настоящия Договор на друг акредитиран регистратор, ако същият информира писмено EURid не по-късно от един месец, преди да влезе в сила това делегиране.

**Член 14. ГАРАНЦИИ**

Регистраторът трябва да предпазва EURid от всякакви съдебни и извънсъдебни иски за щети предявени от Регистранти или трети страни към EURid във връзка с продуктите и услугите, предоставяни от EURid или от регистратора, включително, но без ограничение до, следните:

- Иски, свързани с нарушаването на настоящия Договор от регистратора;
- Иски, свързани с разрешаването или непредоставянето, подновяването или неподновяването на Регистрацията на Домейн име на Регистранта или на трета страна;
- Иски, свързани с прекратяването на пълномощията на EURid за регистриране на Домейн имена под Домейна .eu (независимо от член 11.1 от настоящия Договор);
- Иски на трети страни за права върху Домейн име; или
- Иски, свързани с технически неизправности или недостатъци.

**Член 15. РАЗНИ****15.1. Последици от настоящия договор за трети страни**

Настоящият Договор поражда права и задължения за подписващите го страни, но не и за трети страни. Трети страни не могат да предявяват иски за каквито и да било права срещу регистратора или EURid.

**15.2. Поправки**

Двете страни трябва да се споразумеят писмено за промени в настоящия Договор, освен ако в настоящият Договор изрично не е указано друго.

Независимо от предходния параграф, EURid може да внесе поправки в Правилата, ако уведоми регистратора за поправките не по-късно от 30 дни преди влизането им в сила. EURid трябва да изпрати тази информация по електронна поща на адреса на електронна поща, предоставен от регистратора по време на Акредитационния процес, и да я публикува на своя уебсайт.

**15.3. Спорове**

Настоящият Договор е предмет на белгийското законодателство и всички спорове трябва да се внасят в брюкселските съдилища.

**15.4. Интелектуална собственост**

Настоящият Договор не променя статута на които и да било права на интелектуална собственост на заинтересуваните страни (по-конкретно, но без да се ограничава до това, никоя от страните не прехвърля собствеността върху и не лицензира своите права на интелектуална собственост).

**15.5. Използване на логото и името на EURid**

Настоящият Договор не предоставя на регистратора правото да ползва логото и името на EURid освен с изричното позволение на последния. EURid може да създаде специфични логос специално за регистратора и може да предостави на регистратора правото да ги ползва. EURid информира регистратора в подобен случай.

При прекратяване на настоящия Договор съгласно членове 10, 11 и 12 регистраторът трябва да прекрати употребата на логата на EURid, чието ползване до този момент е било разрешено по силата на предходния параграф.

**15.6. Уебсайт на Регистратора**

Регистраторът е задължен да има свой собствен уебсайт и в случаите, когато Регистрациите се администрират посредством уебсайт, принадлежащ на трета страна, регистраторът ще бъде държан отговорен за цялото съдържание на уебсайта на тази трета страна. И в двата случая регистраторът е задължен да осведоми EURid за точния адрес на тази част от неговия уебсайт, където става въпрос за Регистрация на Домейн имена. EURid има правото да публикува този адрес на своя собствен уебсайт, за да могат Регистрантите да контактуват пряко с регистратора. EURid също има право да актуализира тази връзка, ако тя остарее.

За EURid



Marc Van Wesemael

Генерален мениджър

За регистратора

(име + длъжност + дата)

Приложение 1: Такси за Регистрация и подновяване, приложими при подписване на настоящия Договор

**Приложение 1: Такси за Регистрация и подновяване, приложими при подписване на Договора**

1. Таксата за Регистрация на домейн име е 4 EUR (без ДДС) в момента на подписване на настоящия Договор между EURid и регистратора. Тази такса включва правото за ползване на Домейн името за срок от 1 година след Регистрацията.
2. Таксата за подновяване на Регистрацията на Домейн име е 4 EUR (без ДДС) в момента на подписване на настоящия договор между EURid и регистратора.
3. Таксата за прехвърляне на Домейн имена от EURid по заявка на регистратора е 0,25 EUR (без ДДС) за всяко Домейн име с минимална сума от 500 EUR (без ДДС) за заявена транзакция.
4. Таксата за повторно активиране на Домейн име, което е било поставено под „карантина“, е 5 EUR (без ДДС). Домейн имена под „карантина“ могат да бъдат реактивирани в течение на период от 40 дни след тяхното заличаване.
5. Таксата за реактивиране на Домейн име, което е било поставено под “карантина”, когато то е съпроводено с прехвърляне на това Домейн име към Нов регистратор, е 20 EUR (без ДДС). Домейн имена под “карантина” могат да бъдат реактивирани в течение на 40-дневен период след тяхното заличаване.